

Report of Glossary work assigned

Sl. No.	Name of Language	Name of Discipline							Progress
1.	Assamese	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	
Status					Workshop Scheduled from 11th to 15th Nov, 13	Workshop Scheduled from 11th to 15th Nov, 13			Official approval has been taken for organizing the programme in Mysore and invites are being sent.
2.	Bengali	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	The workshop on preparation of glossary for Histoty was held from 30th Sept to 8th Oct 2013 at Jadavpur University, Kolkatta. The workshop on preparation of glossary for chemistry and physics is being held from 21 st to 31 st October, 2013 in Chemistry Lecture Theatre, First Floor, Department of Chemistry, University of Calcutta
Status					15371				
3.	Bodo	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	The Workshop for Preparation and finalization of glossaries in Bodo for Chemistry, Physics, Psychology and Sociology was held at Sifung Hotel, Kokrajhar, B.T.A.D., Assam from 8 th July to 15 th July, 2013
Status		5500 word completed	5000 words completed					4500 words completed	At present there is no staff for BODO


4.	Dogri	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	The workshop on preparation of glossary for history and political science was held at Centre for History and Culture of Jammu and Ladakh Regions, University of Jammu from 9th to 17th October 2013
Status					15074	13064			
5.	Gujarati	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	No Consultants/Resource Persons Available in NTM
Status									
6.	Hindi	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	Workshop on Preparation of Glossary in Hindi for Political Science was conducted from 16.9.13 to 20.9.13. Experts completed the work within the stipulated time frame. The number of English terms is 12700+ . Incorporation of the suggestions by the experts and also a general revisit of the Hindi equivalents has been completed. The files were sent to the concerned expert for reviewing their work on 15.10.13. Few experts have reviewed the work.
Status									
7.	Kannada	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	The 'Workshop on Preparing Technical Glossaries for Political Science and History' will be conducted at Kuvempu Institute of Kannada Studies, University of Mysore, Manasagangotri, Mysore from 6th to 9th November 2013 .
Status					9506/15526	6755/13069		12082 words completed	The 'Workshop for Editing of Technical Glossary for Sociology' is being conducted at CIIL from 28th October to 1st November, 2013 .

8.	Kashmiri	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	No Consultants/Resource Persons Available in NTM
Status									
9.	Konkani	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	Workshop for the preparation of glossaries in Konkani language in History, Political Science and Sociology disciplines was conducted from October 3rd to 14th, 2013 at State Central Library, Panaji-Goa
Status					14,329	12,693		6933	
10.	Maithili	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	Workshop for “Preparation of glossaries in Maithili” for Chemistry, Physics and Mathematics was conducted at Institute of Foreign Languages, L N Mithila University, Kameshwar Nagar Darbhanga -Bihar from 22 nd to 31 st August, 2013, PG Department of Maithili, TMB University, Bhagalpur, Bihar from 1st to 7th October 2013 and R. M. College Saharsa from 1st to 7th October 2013.

Status		1.total words 30,000, 2. task completed 3.typing of translated words is going on	1.total words 53,000, 2. task completed 3.typing of translated words is going on	1.total words 18,645, 2. task completed 3.typing of translated words is going on	1.total words 15,000, 2. only 2931 words got translated, 3. approx 12,000 words needs to be translated, 4.typing of translated words needs to be done	1.total words 11,000, 2. 60% work completed(6000 words translated), 3. approx 5000 words needs to be translated, 4. typing of translated words needs to be done	1. total words 8,000, 2. 6462 words translated 3.1541 words remains for translation, 4. typing has to be done for translated words	1. total words 12,000, 2.comple ted 3.typing of translated words needs to be done	
11.	Malayalam	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	
Status						Malayalam equivalent is given for about 98% of the English terms in the list.	Malayalam equivalent is given for about 95% of the English terms in the list.		
12.	Manipuri	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	

15.	Oriya	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	<p>Odia glossaries in Physics, Chemistry, Mathematics, History, Political Science, Philosophy, Sociology are already prepared and published by Odisha Bureau of Textbook Preparation and Production. As the glossaries in all these disciplines are available in Odia and widely used by people, we are now doing ground work for the disciplines for which no glossary is available in Odia.</p>
Status									
16.	Punjabi	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	<p>The workshop on preparation of glossary for history was conducted from 30th September to 7th October 2013 at the Centre for Diaspora Studies (Punjabi Bhawan), Punjabi University, Patiala, Punjab</p>
Status					15074				
17.	Sanskrit	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	<p>No Consultants/Resource Persons Available in NTM</p>
Status									
18.	Santali	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	
Status					15371			12160	<p>The 'Workshop for the Preparation of glossaries in Santali language for Political Science and philosophy' will be conducted at CIIL from 4th November to 15th November 2013.</p>
19.	Sindhi	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	<p>No Consultants/Resource Persons Available in NTM</p>
Status									
20.	Tamil	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	
Status					5000 terms are completed				<p>we have planned to hold another 2 workshops to finalise the remaining 10,000 terms.</p>

21.	Telugu	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	Planning to conduct a workshop from 12th to 16th Nov,13 for Political science.Programme approved.
Status									
22.	Urdu	Physics	chemistry	Mathematics	History	Political Science	Philosophy	Sociology	The workshop for preparation of glossary in History was conducted in CIIL, Mysore from 3rd Oct to 10th Oct 2013. The 'workshop for the preparation of glossaries of social sciences (Political Science, Sociology, Philosophy, Linguistics)' is being conducted from 23rd October to 1st November 2013 in NCERT, New Delhi.
Status									


 31.10.13
 Prof.Saratchandran Nair,
 Project Director,NTM,CIIL,Mysore